

Eph

Chapter 1

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Παῦλος, ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, τοῖς ἁγίοις
Paûlos apóstol de-Christoû Iêsoû por voluntad de-Theoû a-los santos
[G3972](#) [G0652](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1223](#) [G2307](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0040](#)
- τοῖς οὖσιν ἐν Ἐφέσῳ, καὶ πιστοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
los siendo en Éphesos y fieles en Christō Iêsoû
[G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G2181](#) [G2532](#) [G4103](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

PABLO, apóstol de Jesucristo por la voluntad de Dios, á los santos y fieles en Cristo Jesús que están en Efeso:

- 2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
gracia a-vosotros y paz de Theoû Padre nuestro y Señor Iêsoû
[G5485](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2962](#) [G2424](#)
- Χριστοῦ.
Christoû
[G5547](#)

Gracia sea á vosotros, y paz de Dios Padre nuestro, y del Señor Jesucristo.

- 3 Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ
Bendito el Theós y Padre del Señor nuestro Iêsoû Christoû el
[G2128](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3962](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#)
- εὐλογήσας ἡμᾶς ἐν πάσῃ εὐλογίᾳ πνευματικῇ ἐν τοῖς ἐπουρανίοις
habiendo-bendecido nos en toda bendición espiritual en los celestiales
[G2127](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2129](#) [G4152](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2032](#)
- ἐν Χριστῷ;
en Christō
[G1722](#) [G5547](#)

Bendito el Dios y Padre del Señor nuestro Jesucristo, el cual nos bendijo con toda bendición espiritual en lugares celestiales en Cristo:

- 4 καθὼς ἐξελέξατο ἡμᾶς ἐν αὐτῷ πρὸ καταβολῆς κόσμου, εἶναι ἡμᾶς
según escogió nos en él antes-de fundación del-mundo ser nos
[G2531](#) [G1586](#) [G1473](#) [G1722](#) [G0846](#) [G4253](#) [G2602](#) [G2889](#) [G1510](#) [G1473](#)
- ἁγίους καὶ ἀμώμους κατενώπιον αὐτοῦ; ἐν ἀγάπῃ,
santos y sin-mancha delante-de él en amor
[G0040](#) [G2532](#) [G0299](#) [G2714](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0026](#)

Según nos escogió en él antes de la fundación del mundo, para que fuésemos santos y sin mancha delante de él en amor;

- 5 προορίσας ἡμᾶς εἰς υἰοθεσίαν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς αὐτόν,
habiendo-predestinado nos para adopción por Iêsoû Christoû para él
[G4309](#) [G1473](#) [G1519](#) [G5206](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1519](#) [G0846](#)
- κατὰ τὴν εὐδοκίαν τοῦ θελήματος αὐτοῦ,
según la buena-voluntad de-la voluntad de-él
[G2596](#) [G3588](#) [G2107](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#)

Habiéndonos predestinado para ser adoptados hijos por Jesucristo á sí mismo, según el puro afecto de su voluntad,

- 6 εἰς ἔπαινον δόξης τῆς χάριτος αὐτοῦ, ἧς ἐχαρίτωσεν ἡμᾶς ἐν
para alabanza de-gloria de-la gracia de-él la-cual nos-favoreció nos en
[G1519](#) [G1868](#) [G1391](#) [G3588](#) [G5485](#) [G0846](#) [G3739](#) [G5487](#) [G1473](#) [G1722](#)
- τῷ ἡγαπημένῳ;
el Amado
[G3588](#) [G0025](#)

Para alabanza de la gloria de su gracia, con la cual nos hizo aceptos en el Amado:

- 7 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν διὰ τοῦ αἵματος αὐτοῦ, τὴν ἄφεσιν
en quien tenemos la redención por la sangre de-él el perdón
[G1722](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0629](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0129](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0859](#)
- τῶν παραπτωμάτων, κατὰ τὸ πλοῦτος τῆς χάριτος αὐτοῦ;
de-las transgresiones según la riqueza de-la gracia de-él
[G3588](#) [G3900](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4149](#) [G3588](#) [G5485](#) [G0846](#)

En el cual tenemos redención por su sangre, la remisión de pecados por las riquezas de su gracia,

- 8 ἧς ἐπερίσσευσεν εἰς ἡμᾶς ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ φρονήσει;
la-cual hizo-abundar para nosotros en toda sabiduría y prudencia
[G3739](#) [G4052](#) [G1519](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4678](#) [G2532](#) [G5428](#)

Que sobreabundó en nosotros en toda sabiduría é inteligencia;

- 9 γνωρίσας ἡμῖν τὸ μυστήριον, τοῦ θελήματος αὐτοῦ, κατὰ τὴν
habiendo-dado-a-conocer nos el misterio de-la voluntad de-él según la
[G1107](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3588](#)
- εὐδοκίαν αὐτοῦ, ἣν προέθετο ἐν αὐτῷ,
buena-voluntad de-él la-cual propuso en él
[G2107](#) [G0846](#) [G3739](#) [G4388](#) [G1722](#) [G0846](#)

Descubriéndonos el misterio de su voluntad, según su beneplácito, que se había propuesto en sí mismo,

- 10 εἰς οἰκονομίαν τοῦ πληρώματος τῶν καιρῶν; ἀνακεφαλαιώσασθαι τὰ
para administración de-la plenitud de-los tiempos reunir-bajo-una-cabeza las
[G1519](#) [G3622](#) [G3588](#) [G4138](#) [G3588](#) [G2540](#) [G0346](#) [G3588](#)
- πάντα ἐν τῷ Χριστῷ, τὰ ἐπὶ τοῖς οὐρανοῖς, καὶ τὰ ἐπὶ τῆς
todas-cosas en el Christō las sobre los cielos y las sobre la
[G3956](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#)
- γῆς;
tierra
[G1093](#)

De reunir todas las cosas en Cristo, en la dispensación del cumplimiento de los tiempos, así las que están en los cielos, como las que están en la tierra:

- 11 ἐν αὐτῷ, ἐν ᾧ καὶ ἐκληρώθημεν, προορισθέντες
 en él en quien también fuimos-hechos-herederos habiendo-sido-predestinados
[G1722](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G2820](#) [G4309](#)
- κατὰ πρόθεσιν τοῦ τὰ πάντα ἐνεργοῦντος, κατὰ τὴν βουλὴν τοῦ
 según propósito del las todas-cosas obrando según el consejo de-la
[G2596](#) [G4286](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1754](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1012](#) [G3588](#)
- θελήματος αὐτοῦ;
 voluntad de-él
[G2307](#) [G0846](#)

En él digo, en quien asimismo tuvimos suerte, habiendo sido predestinados conforme al propósito del que hace todas las cosas según el consejo de su voluntad,

- 12 εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς, εἰς ἔπαινον δόξης αὐτοῦ; τοὺς προηλπικότας
 para el ser nosotros para alabanza de-gloria de-él los que-antes-esperamos
[G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1519](#) [G1868](#) [G1391](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4276](#)
- ἐν τῷ Χριστῷ;
 en el Christō
[G1722](#) [G3588](#) [G5547](#)

Para que seamos para alabanza de su gloria, nosotros que antes esperamos en Cristo.

- 13 ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς, ἀκούσαντες τὸν λόγον τῆς ἀληθείας, τὸ
 en quien también vosotros habiendo-oído la palabra de-la verdad el
[G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4771](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#)
- εὐαγγέλιον τῆς σωτηρίας ὑμῶν, ἐν ᾧ καὶ πιστεύσαντες, ἐσφραγίσθητε
 evangelio de-la salvación vuestra en quien también habiendo-creído fuisteis-sellados
[G2098](#) [G3588](#) [G4991](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4100](#) [G4972](#)
- τῷ Πνεύματι τῆς ἐπαγγελίας, τῷ Ἁγίῳ;
 con-el Espíritu de-la promesa el Santo
[G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G0040](#)

En el cual esperasteis también vosotros en oyendo la palabra de verdad, el evangelio de vuestra salud: en el cual también desde que creísteis, fuisteis sellados con el Espíritu Santo de la promesa,

- 14 ὃ ἐστὶν ἀρραβὼν τῆς κληρονομίας ἡμῶν, εἰς ἀπολύτρωσιν τῆς
 el-cual es arras de-la herencia nuestra para redención de-la
[G3739](#) [G1510](#) [G0728](#) [G3588](#) [G2817](#) [G1473](#) [G1519](#) [G0629](#) [G3588](#)
- περιποιήσεως, εἰς ἔπαινον τῆς δόξης αὐτοῦ.
 posesión para alabanza de-la gloria de-él
[G4047](#) [G1519](#) [G1868](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#)

Que es las arras de nuestra herencia, para la redención de la posesión adquirida para alabanza de su gloria.

- 15 Διὰ τοῦτο, καὶ γὰρ, ἀκούσας τὴν καθ' ὑμᾶς πίστιν ἐν τῷ
 Por esto también-yo habiendo-oído la según vosotros fe en el
[G1223](#) [G3778](#) [G2504](#) [G0191](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4771](#) [G4102](#) [G1722](#) [G3588](#)
- Κυρίῳ Ἰησοῦ, καὶ τὴν ἀγάπην τὴν εἰς πάντας τοὺς ἁγίους,
 Señor Iēsoû y el amor el hacia todos los santos
[G2962](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0040](#)

Por lo cual también yo, habiendo oído de vuestra fe en el Señor Jesús, y amor para con todos los santos,

16 οὐ παύομαι εὐχαριστῶν ὑπὲρ ὑμῶν, μνείαν ποιούμενος ἐπὶ τῶν
 no ceso dando-gracias por vosotros mención haciendo en las
[G3756](#) [G3973](#) [G2168](#) [G5228](#) [G4771](#) [G3417](#) [G4160](#) [G1909](#) [G3588](#)
 προσευχῶν μου,
 oraciones mías
[G4335](#) [G1473](#)

No ceso de dar gracias por vosotros, haciendo memoria de vosotros en mis oraciones;

17 ἵνα ὁ Θεὸς τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ Πατὴρ τῆς
 para-que el Theós del Señor nuestro Iēsoû Christou̇ el Padre de-la
[G2443](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#)
 δόξης, δώῃ ὑμῖν πνεῦμα σοφίας καὶ ἀποκαλύψεως, ἐν ἐπιγνώσει
 gloria dé a-vosotros espíritu de-sabiduría y revelación en conocimiento
[G1391](#) [G1325](#) [G4771](#) [G4151](#) [G4678](#) [G2532](#) [G0602](#) [G1722](#) [G1922](#)
 αὐτοῦ,
 de-él
[G0846](#)

Que el Dios del Señor nuestro Jesucristo, el Padre de gloria, os dé espíritu de sabiduría y de revelación para su conocimiento;

18 πεφωτισμένους τοὺς ὀφθαλμοὺς τῆς καρδίας ὑμῶν, εἰς τὸ εἰδέναι
 iluminados los ojos del corazón vuestro para el saber
[G5461](#) [G3588](#) [G3788](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1492](#)
 ὑμᾶς, τίς ἐστιν ἡ ἐλπίς τῆς κλήσεως αὐτοῦ, τίς ὁ πλοῦτος
 vosotros cuál es la esperanza de-la llamada de-él, cuál la riqueza
[G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G2821](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4149](#)
 τῆς δόξης τῆς κληρονομίας αὐτοῦ, ἐν τοῖς ἁγίοις,
 de-la gloria de-la herencia de-él en los santos
[G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2817](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0040](#)

Alumbrando los ojos de vuestro entendimiento, para que sepáis cuál sea la esperanza de su vocación, y cuáles las riquezas de la gloria de su herencia en los santos,

19 καὶ τί τὸ ὑπερβάλλον μέγεθος τῆς δυνάμεως αὐτοῦ, εἰς ἡμᾶς,
 y cuál la sobrepasante grandeza del poder de-él hacia nosotros
[G2532](#) [G5101](#) [G3588](#) [G5235](#) [G3174](#) [G3588](#) [G1411](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1473](#)
 τοὺς πιστεύοντας κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ κράτους τῆς ἰσχύος αὐτοῦ,
 los creyendo según la operación de-la fuerza de-la potencia de-él,
[G3588](#) [G4100](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1753](#) [G3588](#) [G2904](#) [G3588](#) [G2479](#) [G0846](#)

Y cuál aquella supereminente grandeza de su poder para con nosotros los que creemos, por la operación de la potencia de su fortaleza,

20 ἣν ἐνήργηκεν ἐν τῷ Χριστῷ, ἐγείρας αὐτὸν ἐκ νεκρῶν,
 la-cual obró en el Christō habiendo-levantado lo de-entre muertos
[G3739](#) [G1754](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1453](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3498](#)
 καὶ καθίσας ἐν δεξιᾷ αὐτοῦ, ἐν τοῖς ἐπουρανίοις,
 y sentado a derecha de-él en los celestiales
[G2532](#) [G2523](#) [G1722](#) [G1188](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2032](#)

La cual obró en Cristo, resucitándole de los muertos, y colocándole á su diestra en los cielos,

- 21 ὑπεράνω πάσης ἀρχῆς, καὶ ἐξουσίας, καὶ δυνάμεως, καὶ
 muy-por-encima-de todo principado y autoridad y poder y
[G5231](#) [G3956](#) [G0746](#) [G2532](#) [G1849](#) [G2532](#) [G1411](#) [G2532](#)
 κυριότητος, καὶ παντὸς ὀνόματος ὀνομαζομένου, οὐ μόνον ἐν τῷ αἰῶνι
 señorío y todo nombre nombrado no solo en el siglo
[G2963](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3686](#) [G3687](#) [G3756](#) [G3440](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0165](#)
 τούτῳ, ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ μέλλοντι;
 este sino también en el venidero
[G3778](#) [G0235](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3195](#)

| Sobre todo principado, y potestad, y potencia, y señorío, y todo nombre que se nombra, no sólo en este siglo, mas aun en el venidero:

- 22 καὶ πάντα ὑπέταξεν ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ αὐτὸν ἔδωκεν
 y todas-cosas sometió bajo los pies de-él y lo dio
[G2532](#) [G3956](#) [G5293](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1325](#)
 κεφαλῇ ὑπὲρ πάντα τῇ ἐκκλησίᾳ,
 cabeza sobre todas-cosas a-la iglesia
[G2776](#) [G5228](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1577](#)

| Y sometió todas las cosas debajo de sus pies, y diólo por cabeza sobre todas las cosas á la iglesia,

- 23 ἥτις ἐστὶν τὸ σῶμα αὐτοῦ, τὸ πλήρωμα τοῦ τὰ πάντα, ἐν
 la-cual es el cuerpo de-él la plenitud del las todas-cosas en
[G3748](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4138](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1722](#)
 πᾶσιν πληρουμένου.
 todos llenando
[G3956](#) [G4137](#)

| La cual es su cuerpo, la plenitud de Aquel que hinche todas las cosas en todos.